

あなたの  
応援を力に。  
今までも。  
これからも。

With your support.  
Until now.  
From now on.

## 宮城県震災復興パネル展

Miyagi Prefecture Disaster Reconstruction Panel Exhibition



# 東日本大震災の概況

Overview of the Great East Japan Earthquake

## 東日本大震災の概況 Overview of the Great East Japan Earthquake



## 地震の概況等

Overview of the earthquake

発生日時 Date and time of occurrence	平成23年3月11日(金)14時46分 Friday, March 11, 2011 14:46
発生場所 Place of occurrence	三陸沖(北緯38.1度、東経142.5度) Off Sanriku Coast (38.1 degrees north latitude, 142.5 degrees east longitude) ※社畜半島の東約130km * Approximately 130km east of the Oshika Peninsula
震源の深さ Depth of epicenter	24km
規模 Standard	マグニチュード9.0 Magnitude
最大震度 Maximum seismic intensity	震度7(栗原市) Seismic intensity 7 (Kurihara City)
津波の高さ Tsunami height	仙台港:7.2m(平成23年4月5日気象庁発表) Sendai Port: 7.2m (announced by the Japan Meteorological Agency on April 5, 2011) 石巻市鮎川:8.6m以上(平成23年6月3日気象庁発表) Ayukawa, Ishinomaki City: 8.6m or higher (announced by the Japan Meteorological Agency on June 3, 2011)

## 被害の状況等

Damage situation

(令和2年10月31日時点)  
(as of July 31, 2020)

人的被害 Human casualties	死者(関連死を含む) Deaths (including related deaths)	<b>10,567人</b>
	行方不明者 Missing	<b>1,218人</b>
住家被害 Dwelling damage	全壊 Completely destroyed	<b>83,005棟</b>
	半壊 Half destroyed	<b>155,130棟</b>
被害額 Damage costs (継続調査中) (Under continuous investigation)	<b>9兆968億円</b> (令和2年9月30日時点) <b>9.0968 billion yen</b> (as of September 30, 2020)	

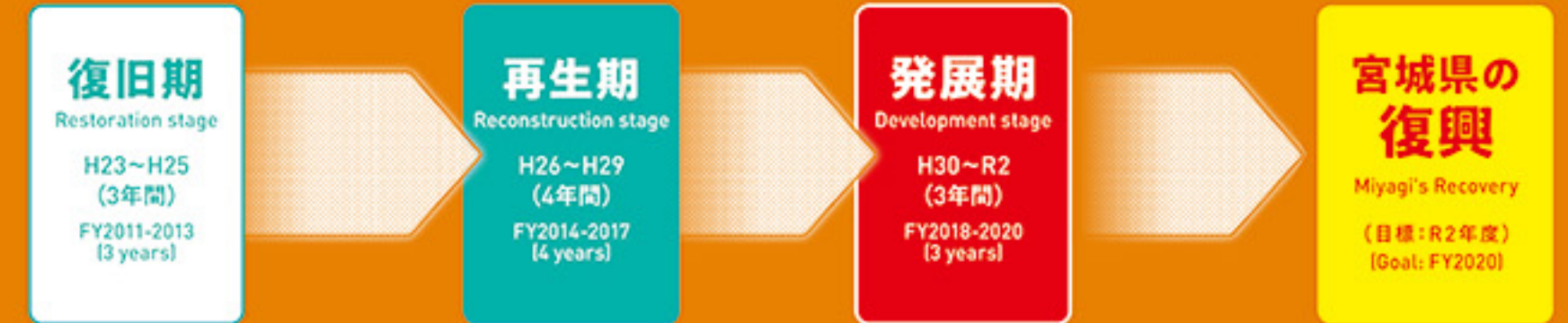


# 宮城県震災復興計画

Miyagi Prefecture Earthquake Disaster Recovery Plan

## 計画期間:10年間 Planning period: 10 years

10年間で復興を達成するために「宮城県震災復興計画」を策定しました。  
The Miyagi Prefecture Earthquake Disaster Recovery Plan was developed to achieve reconstruction in 10 years.



## 復興の基本理念 Basic principles of recovery

- 理念 1 災害に強く安心して暮らせるまちづくり  
Principle 1 Developing a disaster-resistant and secure community
- 理念 2 県民一人ひとりが復興の主体・総力を結集した復興  
Principle 2 Each citizen is a key player in the recovery efforts; utilizing all available resources
- 理念 3 「復旧」にとどまらない抜本的な「再構築」  
Principle 3 Drastic "restructuring" that does not simply stop at "restoration"
- 理念 4 現代社会の課題を解決する先進的な地域づくり  
Principle 4 Progressive community development that will help solve modern-day social issues
- 理念 5 壊滅的な被害からの復興モデルの構築  
Principle 5 Constructing a model that outlines the steps from catastrophic damage to full recovery

## 復興のポイント Recovery Issues

- ① 災害に強いまちづくり宮城モデルの構築  
Constructing a Miyagi model for disaster-resistant community development
- ② 水産漁みやぎの復興  
Rebuilding Miyagi's fisheries industry
- ③ 先進的な農林業の構築  
Building progressive agricultural and forestry industries
- ④ ものづくり産業の早期復興による「富強宮城の実現」  
Rebuilding the manufacturing industry promptly to achieve a prosperous Miyagi
- ⑤ 多様な魅力を持つみやぎの観光の再生  
Revitalizing Miyagi's attractive tourism industry
- ⑥ 地域を包括する保健・医療・福祉の再構築  
Reconstructing comprehensive health, medical and welfare fields throughout the region
- ⑦ 再生可能なエネルギーを活用したエコタウンの形成  
Developing "eco-towns" that utilize renewable energy
- ⑧ 災害に強い県土・国土づくりの推進  
Promoting a disaster-resistant prefecture and nation
- ⑨ 未来を担う人材の育成  
Developing human resources who will lead the future
- ⑩ 復興を支える財源・制度・連携体制の構築  
Building a framework for financial resources, systems and cooperation to support recovery efforts

# 復興の進捗状況

Reconstruction progress

## 被災者の生活再建

Rebuilding the lives of the victims

### 住まい

Housing

#### 災害公営住宅

Disaster Public Housing

完成戸数：15,823戸

計画戸数：15,823戸

Number of houses completed: 15,823  
Number of houses planned: 15,823



東松島市の「柳の目西地区」の災害公営住宅が完成し、県内全ての災害公営住宅整備事業が完了しました。

Following the completion of disaster public housing in the "Yanaginome West district" in Higashimatsushima City, all disaster public housing projects in the prefecture have been completed.



## 本格復旧はもとより、創造的復興を確実に進めました

Along with restoration, we have advanced "creative reconstruction" steadily

### 防災集団移転促進事業

Disaster Prevention Relocation Promotion Project

住宅等建築工事：195地区 (H31/1末現在)

可能地区数

計画地区数：195地区 (H31/1末現在)

Areas available for residence or other construction: 195 areas (as of late January 2019)  
Planned areas: 195 areas (as of late January 2019)



県内全ての地区で造成工事等に着手、住宅等建築工事が可能となりました。(写真：石巻市の二子団地)

Building site preparations have been completed in all areas in the prefecture, making it possible for construction of residence or other buildings to start. (Photo: Futago district, Ishinomaki City)



### 農業・林業・水産業

Agriculture, Forestry, Fishery Industries

#### 農地(除塩含む)

Farmland (desalinated areas included)

完成面積：約12,996ha (R2/10末現在)

復旧対象面積：約13,000ha

Restored area: about 12,996ha (as of late October 2020)  
Area subject to restoration: about 13,000ha



令和2年5月、石巻市大川地区の農地整備事業が完了しました。

In May 2020, The restoration of farmland in Okawa District, Ishinomaki City was completed.



### 漁港(復旧工事)

Fishing port (restoration work)

完成箇所数：1,135箇所 (R2/10末現在)

被災箇所数：1,251箇所

Restoration completed: 1,135 ports (as of late October 2020)  
Number of fishing ports damaged by the earthquake: 1,251 ports



復旧した気仙沼市魚市場の供用が開始されました。

The restored Kesennuma Fish Market started operation again.



### 公共土木施設

Public Facilities

#### 道路・橋梁施設(復旧工事)

Roads and bridges (restoration work)

完成箇所数：1,516箇所 (R2/10末現在)

事業箇所数：1,534箇所 (R2/10末現在)

Restoration completed: 1,516 locations (as of late October 2020)  
Project total: 1,534 locations (as of late October 2020)

道路：1,411箇所 橋梁：123箇所 Roads: 1,411 locations Bridges: 123 locations



平成31年4月、復興のシンボルとして整備が進められてきた気仙沼大島大橋(愛称:鶴亀大橋)が開通しました。

In April 2019, the Kesennuma Oshima Ohashi Bridge (nicknamed the Tsurukame Ohashi Bridge) which was built as a symbol of recovery was opened.



### 港湾施設(復旧工事)

Port facilities (restoration work)

完成箇所数：254箇所 (R2/10末現在)

事業箇所数：280箇所 (R2/10末現在)

Restoration completed: 254 locations (as of late October 2020)  
Project total: 280 locations (as of late October 2020)



令和2年6月、「宮城県水門・陸間自動閉鎖システム」の運用が開始されました。

In June 2020, "Miyagi Prefecture Automatic Flood Gate System" started operation.



# 被災地の定点観測

Monitoring Disaster-affected Areas

## 10年の歳月の中で着実に復興の歩みを続けています

Continuous reconstruction over 10 years

### 気仙沼市鹿折地区

Shishiori District, Kesenuma City

津波により多くの建物が流失しましたが、災害公営住宅が建設され、新たなまちの形ができてきました。  
Large number of buildings were destroyed by the tsunami, but the town has taken on a new shape with the construction of disaster public housing.



被災直後  
Immediately after the disaster  
提供: 気仙沼市 Photo credit: Kesenuma City



被災から10年後  
10 years after the disaster

### 気仙沼市階上地区

Hashikami District, Kesenuma City

「気仙沼市東日本大震災遺構・伝承館」となった気仙沼向洋高校に旧校舎前グラウンド跡地を利用し、令和2年9月にパークゴルフ場がオープンしました。

A park golf course was opened in September 2020, making use of the Kesenuma Koyo High School ground, which has been turned into the Ruins of the Great East Japan Earthquake Kesenuma City Memorial Museum.



被災直後  
Immediately after the disaster  
提供: 気仙沼市 Photo credit: Kesenuma City



被災から10年後  
10 years after the disaster

### 南三陸町歌津伊里前地区

Utatsu Isatomae District, Minamisanriku Town

平成29年4月に復興商店街「南三陸ハマレ歌津」が本設店舗としてオープンし、地域ににぎわいが戻りつつあります。

Liveliness has been returning to the town, with the opening of Minamisanriku Hamare Utatsu shopping area in April 2017.



被災直後  
Immediately after the disaster



被災から10年後  
10 years after the disaster

### 南三陸町志津川地区

Shizugawa District, Minamisanriku Town

中心市街地の広範囲に津波が押し寄せ、大きな被害を受けました。令和2年10月に「南三陸町震災復興祈念公園」の整備が完了するなど、日々まちの姿が変わり続けています。

A wide area around downtown was struck by the tsunami, suffering devastating damage. But the town has seen continuous change for the better, with the construction of "Minamisanriku Town Earthquake Reconstruction Prayer Park" finishing in October 2020.



被災直後  
Immediately after the disaster  
提供: 南三陸町 Photo credit: Minamisanriku Town



被災から10年後  
10 years after the disaster

### 石巻市雄勝地区

Ogatsu District, Ishinomaki City

国内唯一の硯の展示施設「雄勝硯伝統産業会館」の再建が完了し、「観光物産交流施設」と併せ、令和2年6月にオープンしました。

The reconstruction of the Ogatsu Traditional Industry Museum, the only inkstone exhibition facility in Japan was completed. It was opened in June 2020 in conjunction with Tourism Industry Exchange Facility.



被災直後  
Immediately after the disaster  
提供: 石巻市 Photo credit: Ishinomaki City



被災から10年後  
10 years after the disaster

### 石巻市中瀬地区

Nakaze District, Ishinomaki City

令和2年9月に、石巻市中心部と湊地区を結ぶ「内海橋」が開通し、地元水産業や観光振興など、周辺地域の活性化への寄与が期待されています。

The Utsumi-bashi Bridge which connects Minato District with the center of Ishinomaki City was opened in September 2020. This bridge is expected to contribute to the revitalization of local fishing industry and tourism in the surrounding areas.



被災直後  
Immediately after the disaster  
提供: 石巻市 Photo credit: Ishinomaki City



被災から10年後  
10 years after the disaster

# 被災地の定点観測

Monitoring Disaster-affected Areas

## 10年の歳月の中で着実に復興の歩みを続けています

Continuous reconstruction over 10 years

### 女川町女川浜地区

Onagawahama District, Onagawa Town

まちの中心部が壊滅的な被害を受けましたが、女川駅を中心に駅前商業エリアや住宅の整備などまちづくりが進んでいます。

The center of the town suffered decimating damage, but the construction of a new business district in front of the station, houses, and other buildings centered around the Onagawa Station has been advancing.



被災直後



被災から10年後

### 東松島市大曲浜地区

Omagarihama District, Higashimatsushima City

東松島市大曲浜地区周辺では、パークゴルフ場や緑地公園が整備され、県内外から訪れた多くの人々が運動を楽しんでいます。

A park golf course and park with greeneries have been built near the Omagarihama District in Higashimatsushima City, making it a popular location for outdoor activities for both locals and visitors from other prefectures.



被災直後

提供: 東松島市図書館 Photo credit: Higashimatsushima City Library



被災から10年後

### 仙台市若林区荒浜地区

Arahama District, Wakabayashi Ward, Sendai City

震災遺構仙台市立荒浜小学校の南側に市内最大の「避難の丘」が整備され、災害時には約5,300人の避難が可能となりました。

Located to the south of the Sendai City Arahama Elementary School Disaster Memorial Ruins is the biggest "evacuation hill" in Sendai City, which was built to allow the evacuation of about 5,300 people in time of disaster.



被災直後

出典: 河北新報震災アーカイブ Photo credit: Kahoku Shimpo Disaster Archive



被災から10年後

### 名取市閼上地区

Yuriage District, Natori City

令和元年5月に「まちびらき」が行われ、震災メモリアル公園は震災の記憶と教訓を未来に語り継ぎ、人々が集い憩える場所となっています。

The Machibiraki ceremony to commemorate the rebirth of the town was held in May 2019. The disaster memorial park located here serves to pass on the memories and lessons of the disaster to future generations, and is also a popular place of for gathering and relaxation.



被災直後

提供: 「閼上の記憶」 Photo credit: Memoire de Yuriage



被災から10年後

### 亶理町荒浜地区

Arahama District, Watari Town

「わたり温泉 鳥の海」で知られる亶理町荒浜地区には、市場や商店街のほか「鳥の海公園運動場」が新たに整備され、子供から大人まで幅広い世代が様々なスポーツで汗を流しています。

In the Arahama District of Watari Town, which is known for its "Watari-onsen Tori-no-Umi", a new market, shopping street, and the "Tori-no-Umi Park" has been built. This new park is the perfect place for engaging in sports for everyone young and old.



被災直後

提供: 亶理町 Photo credit: Watari Town



被災から10年後

### 山元町磯浜地区

Isohama District, Yamamoto Town

津波により流出した防波堤や物揚場などの漁港施設の復旧が完了し、特産のホッキ漁が再開するなど、震災前の活気を取り戻しつつあります。

The restoration of fishing port facilities damaged by the tsunami such as the seawall and wharf has been completed. Fishing of arctic clams, a local delicacy has been restarted and the port is on its way to having the same energy as before the disaster.



被災直後

提供: 山元町 Photo credit: Yamamoto Town



被災から10年後

提供: 山元町 Photo credit: Yamamoto Town

# Forward Together



宮城県  
しちがはま市  
七ヶ浜町  
Shichigahama Town  
Miyagi Prefecture

柳澤 拓平さん 中央コンサルタンツ株式会社 (計画・設計担当)  
加藤 貴俊さん 宮城県仙台港湾局 (施工管理担当)  
西 剛史さん 富士通株式会社 (システム工事担当)  
高橋 健一さん 東北ドック工業株式会社 (船体工事担当)

## 宮城の陸閘 Automatic Flood Gates in Miyagi Prefecture

14時46分に地震が発生してから、津波到達までの数十分間、  
陸閘を閉めに海に向かった人が  
津波で命を落とすという悲しい出来事が起きました。  
宮城県の沿岸部では今、  
悲劇を繰り返さないという強い想いを原動力に  
「水門・陸閘自動閉鎖システム」の  
設置が進んでいます。  
このシステムを活用した陸閘は、  
津波警報等が出ると自動的に閉まるので、  
人が海に向かう必要がありません。  
一方で、いざという時に確実に陸閘が閉まるよう、  
安定したシステムの保持が不可欠です。  
それぞれのプロフェッショナルがタッグを組み  
2020年6月に運用にこぎつけました。  
人の命を守る陸閘を全県に、  
誇りとやりがいを持って、日々全力で取り組んでいます。

After the earthquake occurred at 14:46,  
it took several tens of minutes for the tsunami to strike.  
People who tried to head towards the flood gates to shut them  
tragically lost their lives when the tsunami struck.  
In order to prevent the repeat of this tragedy,  
Miyagi Prefecture's coastal areas are currently making progress  
in the installation of an automatic flood gate system.  
The flood gates are set up to close automatically when there is a tsunami warning  
alert so people will not have to risk heading towards the sea.  
However, it is essential that a system is developed that will ensure the flood gates  
will definitely close when the need arises.  
With the help of various professionals collaborating together,  
the automatic flood gate system went into operation in June 2020  
to protect the citizens of Miyagi Prefecture.  
We will continue to work with pride and motivation,  
and assert all our efforts everyday in protecting lives.

## 宮城のまちづくり Community Development in Miyagi Prefecture

入り江沿いに広がるまち並みを豊かな森林が包み込み、  
海と山の資源に恵まれた南三陸町の取組が今、  
世界から注目を集めています。  
南三陸町は、多くのエリアに津波が押し寄せ、  
これまでのまち並みは一瞬にして失われました。  
それでも、住民が誇りを持って暮らせるまちへ  
必ず復興を果たしたい。  
そんな想いから生まれたビジョンが  
「森 里 海 ひと いのちめぐるまち 南三陸」です。  
南三陸町の価値を再認識し、  
人やエネルギーが循環するまちをつくる。  
南三陸杉を使用した多くの公共施設や  
生ごみを活用した発電施設などが生まれました。  
子どもたちの教育にも、地元の海の生物や  
持続可能な漁業・林業を学ぶ機会が設けられ、  
コミュニティもさらに深まっています。  
復興を目指す熱い想いの中で誕生したビジョン。  
最先端のまちづくりが、被災地から動き出しています。

The town streets which stretch out from the bay are encompassed by forest area.  
Minamisanriku Town has thus been blessed  
with natural resources of both the sea and the mountains.  
Recently the town's reconstruction efforts have been gaining worldwide attention.  
Many areas in Minamisanriku Town were engulfed by the tsunami  
and destroyed in an instant.  
But the residents continue to hold pride in their town  
and strongly wished for the town to be rebuilt.  
Bearing in mind their hopes, we envision Minamisanriku as a place for residents  
to live in harmony with the town, forest and sea,  
and reacknowledging the value of the town,  
we aim to create a community where people and energy circulate.  
Many public facilities have been rebuilt using Minamisanriku's cedar trees  
and a power generation facility that uses recycled food waste was created.  
Minamisanriku is also deepening its sense of community by creating opportunities  
for children to learn about local sea creatures as well as sustainable fishing and forestry.  
This is our vision of Minamisanriku's recovery.  
Minamisanriku Town which once bore the brunt of much destruction has now  
become a town on the forefront of community development.



宮城県  
南三陸町  
Minamisanriku Town  
Miyagi Prefecture

阿部 拓三さん 南三陸町自然環境活用センター (自然史研究・教育)  
佐藤 大一さん 株式会社佐久 (林業経営)  
高橋 貴佳さん 南三陸町社会福祉協議会 (地域住民の見守り)  
佐々木 達彦さん 南三陸ワイナリー株式会社 (ワイナリー経営)

あなたの応援を力に。今までも。これからも。

With your support.  
Until now.  
From now on.



# Forward Together



## 宮城の震災遺構 Disaster Memorial Ruins in Miyagi Prefecture



左から  
八潮 智浩さん  
(山元町 設計指導)  
渡邊 輝次さん  
(「やまもと語りべの会」会長)  
橋元 夏希さん  
(震災時の在校生)  
門間 浩希さん  
(震災時のPTA会長)  
岸上 翔さん  
(震災時の校長)

## 宮城のホヤ Hoya (Sea Pineapples) from Miyagi Prefecture

パイナップルのようなフォルムが印象的な「ホヤ」。女川町をはじめ、三陸エリアの名物のひとつです。ホヤは震災前、海外での需要が大きく増え、一大産業に成長しつつありました。しかし震災後、海外での輸入規制がかかり、輸出量が激減。せっかく育てたホヤを廃棄せざるを得ない状況にまでなりました。こんなに美味しいものを、捨ててしまうのは惜しい。水産加工会社や飲食店が立ち上がります。仙台市内には世界初のホヤ専門飲食店がオープンし、ホヤを使った郷土料理はお土産として生まれ変わり、女川の物産ショップには「ほや塩」などの新商品が次々と登場しています。一度は失われかけたホヤ養殖の息吹。ホヤを取り巻く人々の熱い想いで、再生の物語が始まりつつあります。

Hoya (Sea Pineapples) has a distinctive pineapple-like appearance. It is one of the specialties of Onagawa Town and Sanriku coastal area. Before the Great East Japan Earthquake, overseas demand for hoya was increasing rapidly, and hoya production was on its way to become a major industry. However, after the disaster struck, hoya export fell rapidly due to import restrictions put in place by countries overseas. The situation became so dire that producers had to dispose hoya that they farmed. To stop this delicious food from going to waste, seafood production companies and restaurants sprung into action and opened the first hoya specialty restaurant in the world in Sendai City. Local cuisines that made with hoya have transformed into souvenir products, and new products such as hoya salt began to line the shelves at shops in Onagawa. Thanks to the passionate actions of people involved in the hoya industry, the once decimated hoya aquaculture is beginning to revive.

49年間、学びの場として子どもたちを見守り続け、東日本大震災発生時には、屋上に避難した90人の命を守り抜いた山元町立中浜小学校。2020年9月26日に「震災遺構中浜小学校」として新たな道を歩み始めました。1階に震災当時のままの姿を残し、2階は資料展示室に。語り部のガイドを聞いたり映像などを見ながら、当時の様子や防災について、考えることができます。この場所は、震災の恐ろしさを後世に伝えること以外にも、いくつかの使命を担っています。災害からの避難を、自分ごととしてとらえてほしい。当時の児童や、地域の方々の心のよりどころであってほしい。山元町の復興の象徴であってほしい。そして、子どもたちの未来のために、津波や災害のことを正しく伝え続ける場であってほしい。今までも、これからも中浜小学校は、生きるためのすべを伝え続けていきます。

For 49 years, Yamamoto Town Nakahama Elementary School has served as a place of learning for children. During the Great East Japan Earthquake, 90 people evacuated to the roof of the school and were saved. On September 26, 2020, this school started its new role as the "Nakahama Elementary School Disaster Memorial Ruins". The first floor has been preserved as it was during the disaster and the second floor was turned into an exhibition hall. Visitors can learn about the situation during the disaster as well as disaster prevention from the "kataribe" storyteller guides and videos. Besides teaching future generations the terrors of the disaster, this memorial ruin has several other duties, that include making visitors understand and never forget the importance of evacuation no matter where they live, serving as emotional support for children and residents that experienced the disaster, and lastly, to be a place where facts about the tsunami and disaster can be passed on accurately. Until now, and from now on, Nakahama Elementary School will continue to teach people how to protect lives.

あなたの応援を力に。今までも。これからも。

With your support.  
Until now.  
From now on.

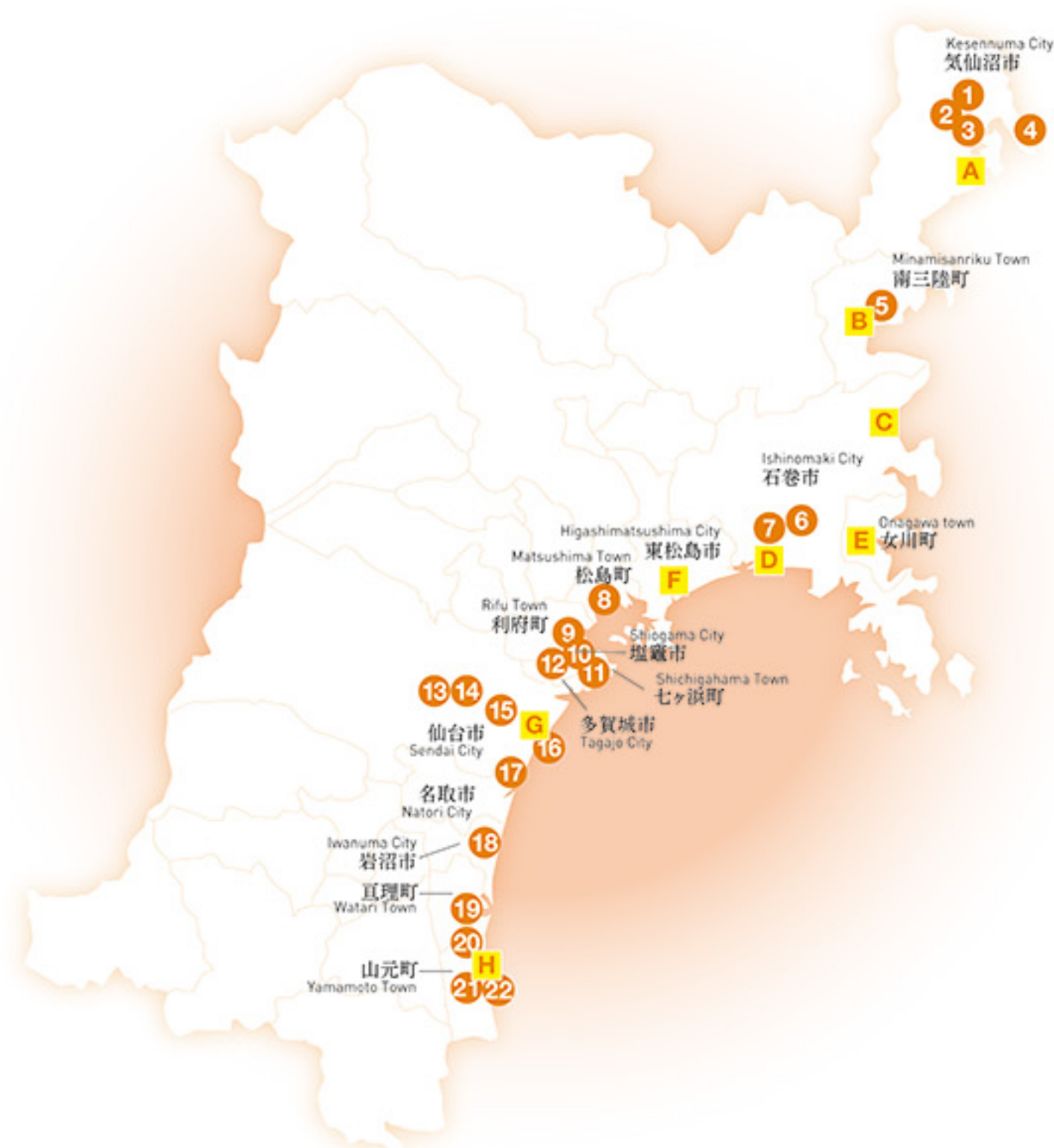


# 震災の記憶の風化防止・伝承施設

Memorial Facilities

多くの伝承施設や復興モニユメントの整備が進められています

Many memorial facilities and monuments are being constructed



## 施設一覧

## Facility list

- 1 気仙沼海の市・シャークミュージアム  
※被災状況や「未来に向けての思い」を映像紹介  
Kesennuma Umi no Ichi / Shark Museum  
\* Video introduction of the disaster situation and "thoughts for the future"
- 2 リアス・アーク美術館  
※震災の記憶と津波の災害史を展示  
Rias Ark Museum of Art  
\* Exhibiting memories of the earthquake disaster and tsunami disaster history
- 3 気仙沼市震災復興祈念公園  
Kesennuma City Earthquake Disaster Memorial Park
- 4 唐桑半島ビジターセンター&津波体験館  
Karakuwa Peninsula Visitor Center & Tsunami Experience Hall
- 5 南三陸町旧防災対策庁舎  
Minamisanriku Town Former Disaster Prevention Countermeasures Office
- 6 石巻市復興まちづくり情報交流館中央館  
Ishinomaki City Community & Info Center
- 7 旧門脇小学校校舎(震災遺構)(令和3年度整備完了予定)  
Former Kadonowaki Elementary School Disaster Memorial Ruins  
(Maintenance scheduled to be completed in FY2021)
- 8 石田沢防災センター  
Ishidasawa Disaster Prevention Center
- 9 塩竈市東日本大震災モニユメント  
Shiogama City Great East Japan Earthquake Monument
- 10 塩竈市津波防災センター  
Shiogama City Tsunami Disaster Prevention Center
- 11 七ヶ浜町東日本大震災慰霊碑  
Shichigahama Town Great East Japan Earthquake Memorial Monument
- 12 多賀城市東日本大震災モニユメント  
Tagajo City Great East Japan Earthquake Monument
- 13 「3.11震災文庫」(仙台市民図書館)  
3.11 Earthquake Disaster Corner (Sendai City Library)
- 14 3がつ11にちをわすれないためにセンター  
(せんだいメディアテーク)  
Center for Remembering 3.11 (Sendai Mediatheque)
- 15 せんだい3.11メモリアル交流館  
Sendai 3.11 Memorial Community Center
- 16 震災遺構 仙台市荒浜地区住宅基礎  
Housing foundation disaster memorial ruins, Arahama district, Sendai City
- 17 名取市震災復興伝承館  
Natori City Earthquake Disaster Memorial Center
- 18 岩沼市千年希望の丘交流センター  
Iwanuma City Millennium Hope Hill Exchange Center
- 19 亘理町 鳥の海公園 鎮魂の碑  
Watari Town Tori-no-Umi Park Memorial
- 20 亘理町 吉田浜防災公園 お地藏さん  
Watari Town Yoshidahama Disaster Prevention Park Japanese Jizo Statue
- 21 山元町防災拠点・山下地域交流センター防災情報コーナー  
Yamamoto Town Disaster Prevention Base/ Yamashita Regional Exchange Center Disaster Prevention Information Corner
- 22 山元町東日本大震災慰霊碑「大地の塔」  
Yamamoto Town Great East Japan Earthquake Memorial "Tower of the Earth"

## A 気仙沼市東日本大震災遺構・伝承館

Ruins of the Great East Japan Earthquake Kesennuma City Memorial Museum

震災の記録と教訓を伝承するため、「目に見える証」として津波で4階まで被災した気仙沼向洋高校旧校舎を「震災遺構」として保存し、震災時の津波映像や被災直後の写真展示を備える「震災伝承館」と併せて公開しています。

In order to pass down records and lessons learned from the earthquake disaster, the former Kesennuma Koyo High School building, which was damaged by the tsunami up to the 4th floor, was preserved as a disaster memorial ruins to serve as "visible evidence" of the memories and lessons learned. This facility also exhibits visual footages from the tsunami image and photos immediately after the disaster.



提供:気仙沼市 Photo credit: Kesennuma City

所在地 気仙沼市波路上瀬向9-1 問合せ先 0226-28-9671(気仙沼市東日本大震災遺構・伝承館)  
Location Contact information

## B 南三陸町震災復興祈念公園

Minamisanriku Town Earthquake Disaster Memorial Park

「南三陸町旧防災対策庁舎」をはじめ、「祈りの丘」や「復興祈念のテラス」、「語り継ぎの広場」など、追悼・継承・感謝そして未来を想像する協働の場として公開。公園とさきさん商店街を結ぶ「中橋」は、復興の象徴としてデザインされています。

The memorial park opened as a place of remembrance, appreciation and to pass down memories and to collaborate on the vision of the town's future through the facilities located here, including the Minamisanriku Town Former Disaster Prevention Countermeasures Office, the Hill of Prayer, Memorial Terrace, and the Memorial Storytelling Plaza. The newly constructed Nakahashi Bridge connecting the memorial park to Sun Sun Shopping Village was designed to symbolize the recovery.



所在地 本吉郡南三陸町志津川端入77 問合せ先 0226-46-1382(南三陸町建設課)  
Location Contact information



# 震災の記憶の風化防止・伝承施設

Memorial Facilities

## C 石巻市震災遺構大川小学校

Former Ishinomaki City Okawa Elementary School Disaster Memorial Ruins

東日本大震災により亡くなられた方々の慰霊・追悼の場とともに、震災をめぐる事象と教訓を後世に伝え継ぐ施設として整備が進められています。校舎やプール、野外ステージなどを震災遺構として手を加えずに、現状のまま残していきます。

This memorial ruin is being built as a place of memorial for those who passed away in the Great East Japan Earthquake and to pass on lessons to future generations. The school building, outdoor stage and other buildings are being preserved as memorial ruins in their current state.

所在地 石巻市釜谷字釜島94

Location

問合せ先 0225-95-1111(石巻市復興政策部震災伝承推進室)

Contact information



提供:石巻市 Photo credit: Ishinomaki city

## E 旧女川交番(震災遺構)

Former Onagawa Police Box (disaster memorial ruin)

津波で横倒しになった旧交番。鉄筋コンクリートの建造物が津波で倒壊・転倒した例は世界的に見ても希少です。見学用スロープの壁面には復興までの道のりを伝えるパネルを展示しています。

This former police box was knocked down by the tsunami, and it is a rarity in the whole world for a reinforced concrete building to collapse or fall due to a tsunami. Panel display on the wall along the slope showcases the progress of the reconstruction efforts.

所在地 女川町海岸通り1

Location

問合せ先 0225-54-3131(女川町企画課)

Contact information



提供:女川町 Photo credit: Onagawa Town

## G 震災遺構 仙台市立荒浜小学校

Ruins of the Great East Japan Earthquake :  
Sendai Arahama Elementary School

児童や教職員、地域住民ら320人が避難し、2階まで津波が押し寄せた小学校。被災した校舎のありのままの姿と被災直後の写真展示等により、津波の威力や脅威を後世に伝えていきます。

An elementary school where 320 children, faculty and staff, and local residents evacuated and the tsunami rushed to the second floor. We will convey the power and threat of the tsunami to posterity through the appearance of the damaged school building as it is and the exhibition of photographs immediately after the disaster.

所在地 仙台市若林区荒浜字新堀32-1

Location

問合せ先 022-355-8517(震災遺構仙台市立荒浜小学校管理事務所)

Contact information



提供:仙台市 Photo credit: Sendai City

## 多くの伝承施設や復興モニュメントの整備が進められています

Many folklore facilities and reconstruction monuments are being developed

## D 石巻南浜津波復興祈念公園

Ishinomaki Minamihama Tsunami Memorial Park

東日本大震災により亡くなられた方々の追悼、震災の記憶と教訓の伝承等を目的に整備され、国営追悼・記念施設や避難菜山などが配置されるほか、公園内の「みやぎ東日本大震災津波伝承館」では、被災の状況や津波から命を守るための教訓等をパネルや映像を用いて伝えています。

This park was built as a place of memorial for those who lost their lives in the Great East Japan Earthquake as well as to pass on memories and lessons from the disaster. A number of facilities are located here, including a nationally managed memorial facility, an artificial mountain for disaster evacuation, and the "Miyagi Great East Japan Earthquake Tsunami Memorial Museum", which is located in the park and uses panel exhibition and videos to display the situation during the disaster and teach people how to stay safe from tsunami.

所在地 石巻市南浜地区内

Location

問合せ先 公園について:022-211-3138(宮城県都市計画課)

伝承館の展示について:022-211-

(宮城県復興支援-伝承課)

Contact information



## F 東松島市震災復興伝承館／旧野蒜駅プラットフォーム(震災遺構)

Higashimatsushima City  
Earthquake Disaster Memorial Museum /  
Former Nobiru Station Platform (disaster memorial ruins)

津波の生々しい爪痕を残すJR仙石線旧野蒜駅プラットフォームを震災遺構として保存。駅舎は、震災復興伝承館として整備され、震災時の様子や復興の歩み、全国からの派遣職員の名板などを展示しています。

The former Nobiru Station platform on the JR Senseki Line, where the devastating damage of the tsunami can be seen, is preserved as a disaster memorial ruin. The station building has been rebuilt into a disaster recovery museum. This museum exhibits the state at the time of the earthquake disaster, the progress of reconstruction, and names of the support dispatch workers that came to Miyagi from all over the country.



提供:東松島市 Photo credit: Higashimatsushima City

所在地 東松島市野蒜字北余原56-36

Location

問合せ先 0225-86-2985(東松島市震災復興伝承館)

Contact information

## H 山元町震災遺構中浜小学校

Yamamoto Town Nakahama Elementary School Disaster Memorial Ruins

大津波から90人の命を守り抜いた県南唯一の震災遺構です。被災した校舎に立ち入ることができ、津波の痕跡や当時に振り返る映像、子どもたちが一夜を明かした屋根裏倉庫など、震災被害と教訓を強く訴えるスポットで構成されています。

The only disaster memorial ruin in southern Miyagi, this building saved the lives of 90 people from the tsunami. Visitors can enter the school building that was damaged and see damage done by the tsunami as well as videos from the disaster. Locations within the school showcase the extent of the disaster damage and lessons we can learn such as the roof warehouse where children spent the night.



提供:山元町 Photo credit: Yamamoto Town

所在地 山元町坂元字久根22-2

Location

問合せ先 0223-23-1171(震災遺構中浜小学校管理棟)

Contact information

# あなたの 応援を力に。 今までも。 これからも。

With your support.  
Until now. From now on.



仙台・宮城観光PRキャラクター むすび丸  
Musubimaru, Sendai & Miyagi Tourism Promotion Character

東日本大震災の発生からまもなく10年もの月日が経とうとしています。  
がれきの山と化したまちを見つめ、自分たちの無力さに呆然としたあの日。  
私たちの背中を押してくれたのは、世界中の皆さまから届いた温かい応援でした。  
次々と届く励ましのメッセージ。  
一緒に汗を流してくれたボランティアの方々の笑顔。  
世界中で実施された、募金のためのチャリティ活動。  
皆さまからいただいたご支援がなければ、ここまでの復興を遂げることはできませんでした。  
あなたの応援を力に、今までも、これからも、復興に向けて一歩ずつ進んでいます。

Almost 10 years have passed since the Great East Japan Earthquake.  
Since that day we looked on powerlessly as our cities laid in ruins.  
It was the warm support from everyone around the world that pushed us forward.  
Messages of support that arrived one after another.  
The smile of volunteers who worked with us.  
Fund raising charity events held around the world.  
Our recovery could not have come this far without everyone's support.  
With your support, we will continue the recovery efforts, one step at a time, as we have until now, and from now on.

*Forward  
Together*

- |                            |                                |                      |                        |                            |
|----------------------------|--------------------------------|----------------------|------------------------|----------------------------|
| 仙台市<br>Sendai City         | 石巻市<br>Ishinomaki City         | 塩竈市<br>Shiogama City | 気仙沼市<br>Kesennuma City | 白石市<br>Shiroishi City      |
| 名取市<br>Natori City         | 角田市<br>Kakuda City             | 多賀城市<br>Tagajo City  | 岩沼市<br>Iwanuma City    | 登米市<br>Tome City           |
| 栗原市<br>Kurihara City       | 東松島市<br>Higashimatsushima City | 大崎市<br>Osaki City    | 富谷市<br>Tomiya City     | 蔵王町<br>Zao Town            |
| 七ヶ宿町<br>Shichikashuku Town | 大河原町<br>Ogawara Town           | 村田町<br>Murata Town   | 柴田町<br>Shibata Town    | 川崎町<br>Kawasaki Town       |
| 丸森町<br>Marumori Town       | 亘理町<br>Watarai Town            | 山元町<br>Yamamoto Town | 松島町<br>Matsushima Town | 七ヶ浜町<br>Shichigahama Town  |
| 利府町<br>Rifu Town           | 大和町<br>Taiwa Town              | 大郷町<br>Osato Town    | 大衡村<br>Ohira Village   | 色麻町<br>Shikama Town        |
| 加美町<br>Kami Town           | 涌谷町<br>Wakuya Town             | 美里町<br>Misato Town   | 女川町<br>Onagawa Town    | 南三陸町<br>Minamisanriku Town |

